

samedi 31 mai  
**Carantec**

samedi 24 mai  
**Saint-Martin-des-Champs**

jeudi 1<sup>er</sup> mai  
**Pleyber-Christ**

jeudi 8 mai  
**Lannéanou**



**des  
Arts**  
en Pays de Morlaix

*Théâtre de rue*

**2008** huitième édition

production :

leFourneau  
Centre National des Arts de la Rue



www.agglo.morlaix.fr  
www.lefourneau.com



**Depuis 2001**, tous les mois de mai, des spectacles drôles, décalés, étranges aussi parfois, se déroulent dans les rues des 28 communes de notre territoire.

Pour le plaisir de tous, chaque année, les trois coups sont donnés le 1<sup>er</sup> mai et le temps d'une journée les maires des communes remettent les clés de leur espace public aux artistes.

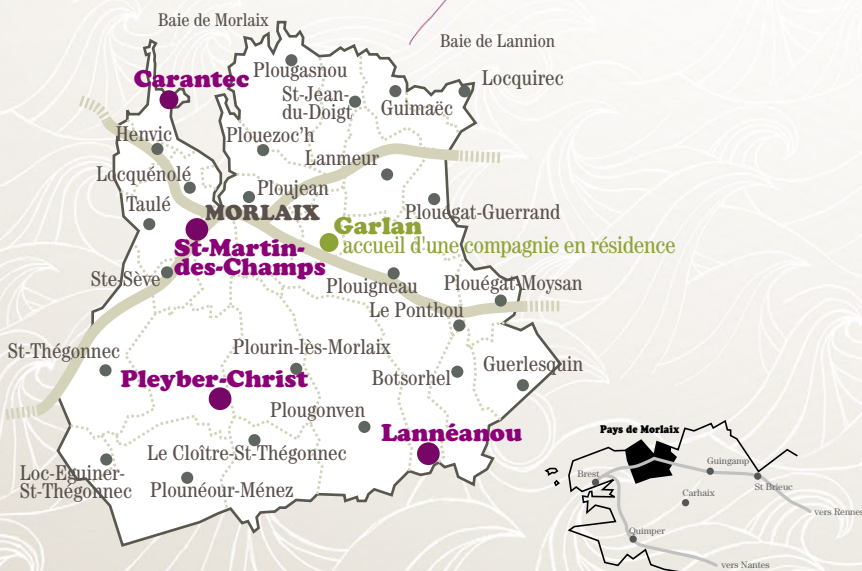
Cette expérience pilote en matière de culture et d'intercommunalité est un lieu d'échanges, de rencontres et de rassemblement autour d'une culture commune : les arts de la rue.

Cette année, ce sont les communes de Pleyber-Christ, Lannéanou, St-Martin-des-Champs et Carantec qui goûteront aux saveurs étonnantes et exquises des Arts de la Rue.

Que la fête continue encore longtemps... !

**Yvon Hervé,**

Président de Morlaix Communauté



## le MAI des Arts en Pays de Morlaix 8<sup>e</sup> édition

**4 rendez vous festifs, 15 compagnies invitées, 6 résidences de création, au contact direct des habitants !**

Le Mai des Arts rythme depuis 8 ans la vie du territoire de Morlaix Communauté et insuffle durant un mois une circulation d'œuvres, d'artistes et de publics dans les 28 communes de la Communauté d'Agglomération.

Le rituel festif du Mai des Arts permet au Centre National des Arts de la Rue, le Fourneau, de faire entrer en résonance le processus de création et le territoire qui l'entoure. Les 6 résidences de créations réparties aux 4 coins du territoire en sont l'illustration.

Aujourd'hui, l'expérience culturelle intercommunale des arts de la rue récolte ses premiers fruits : ce sont désormais les communes qui sollicitent la présence et l'intervention des artistes dans leur quotidien.

Les couleurs 2008 seront douces et vives à la fois: acrobatie, danse, théâtre, installations plastiques et sonores, musique et grande déambulation pyrotechnique teinteront le quotidien des communes de Pleyber-Christ, Lannéanou, Saint-Martin-des-Champs et Carantec.

Avant le rendez vous du FAR de cet été,  
au plaisir de vous retrouver en ce joli mois de mai,

**Michèle Bosseur**  
et **Claude Morizur,**  
co-directeurs du Fourneau

**Yannick Besnier,**  
président de l'Association des Mordus des  
Arts dans la Rue du Pays de Morlaix

### **Le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue**

Le Fourneau est un établissement de création et de production artistique dans l'espace public. Il est aujourd'hui **l'un des 9 Centres Nationaux des Arts de la Rue**, inscrit dans un réseau national professionnel composé de lieux de fabrique, de compagnies et de festivals.

Le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Bretagne, le Conseil Régional de Bretagne, le Conseil Général du Finistère, la Ville de Brest, Morlaix Communauté et la Ville de Morlaix sont signataires de la **convention 2006-2007-2008 du Fourneau, Centre National des Arts de la Rue.**

**www.lefourneau.com**  
Centre National des Arts de la Rue

11 quai de la douane  
29 200 Brest - France  
Tél : 00 33 (0)2 98 46 19 46  
Fax : 00 33 (0)2 98 46 22 76  
bonjourbonsoir@lefourneau.com

N° de licences d'entrepreneur de spectacles : 290 887 et 290 888



Licence CC by-nc lefourneau.com



**Morlaix Communauté**

2B voie d'accès au port - 29600 MORLAIX  
Tél : 02 98 15 31 31 / Fax : 02 98 15 31 32  
Courriel : contact@agglo.morlaix.fr



# Les résidences du Mai des Arts 2008

Fier de cultiver la création contemporaine des Arts de la Rue dans le Pays, le Centre National des Arts de la Rue le Fourneau invite cette année 6 compagnies professionnelles à venir créer leur spectacle. Au fil des éditions, c'est une culture commune qui se tisse en Pays de Morlaix, c'est un patrimoine vivant d'émotions partagées qui se construit avec les élus, les associations locales, les établissements scolaires et les habitants.

## Compagnie du Deuxième

### À Garlan du 4 au 11 mai

La Compagnie du Deuxième installe ses stands de promotion culinaire dans la salle Ty Gwer de Garlan. Après une semaine de résidence, les comédiens devront être capables « de vendre des chaussures à un cul de jatte »... ! Réponse lors des trois rendez-vous proposés par la compagnie.

*Dans le cadre du jumelage du Centre National des Arts de la Rue et du collège des Monts d'Arrée, une classe de 6ème rencontrera la compagnie en création.*

*Expérimentation publique :*

**samedi 10 mai à 18h18, salle Ty Gwer à Garlan.**

*Autres représentations :*

**jeudi 8 mai à Lannéanou et samedi 31 mai à Carantec.**

## Compagnie des Chercheurs d'Air

### À Lannéanou du 5 au 12 mai

Mettre le monde en boîte, le passer à la moulinette poétique pour en extraire toute son humanité, tels sont les maîtres mots de la Compagnie des Chercheurs d'Air. À Lannéanou, la compagnie poursuit son exploration artistique en investissant un jardin potager de la commune.

*Un grand merci à M. et Mme Lozac'h, et Mme Plusquellec pour avoir ouvert leur jardin à la création de ce spectacle.*

*Sortie de fabrique :*

**jeudi 8 mai à Lannéanou.**

## Volubilis

### À Lannéanou les 7 et 8 mai dans la cour de l'école publique

Bénédictine Pilchard et l'équipe du Mai des Arts sont fiers de vous annoncer l'ouverture prochaine de la première Ecole Régionale d'Esperanto Gestuel de Bretagne. De passage à Lannéanou, la future directrice de l'école Mlle Pilchard propose aux habitants un stage d'initiation à cette pratique de traduction métalangagière.

*Stage d'initiation :*

**mercredi 7 et jeudi 8 mai, à Lannéanou.**

*Journée Portes ouvertes :*

**jeudi 8 mai, à Lannéanou.**

## Banc Public

### À Saint-Martin-des-Champs du 21 au 24 mai

La compagnie Banc Public inscrit son travail dans une forme d'art populaire en privilégiant le langage du corps. Pendant sa résidence à Saint-Martin-des-Champs, la compagnie d'Île-et-Vilaine retravaillera sa nouvelle création « Café de la gare » suite à ses toutes premières expérimentations publiques.

*Sortie de fabrique :*

**samedi 24 mai à Saint-Martin-des-Champs.**

## Schpouki Rolls

### Au fil des rendez-vous

Lors des 4 étapes du Mai des Arts 2008, la compagnie de Plougasnou expérimentera sa nouvelle création intitulée *Cercle* en proposant à chaque rendez-vous un rythme différent de représentation.

*Expérimentations publiques :*

**jeudi 1<sup>er</sup> mai à 12h12 à Pleyber Christ, jeudi 8 mai à 16h16 à Lannéanou, samedi 24 mai à 17h17 à St Martin-des-Champs et samedi 31 mai à 20h33 à Carantec.**

## On y pens'ra demain

### À Pleyber-Christ du 30 avril au 9 mai

Chanteuses et comédiennes lors d'un spectacle-opéra de la compagnie de rue *Oposito*, Agnès Deutsch et Fabienne Laredo tombent amoureuses... des voix de l'une et de l'autre. Elles décident alors d'emmêler leurs répertoires respectifs, lyrique pour l'une et réaliste pour l'autre, sous le regard de Fred Fort de la compagnie Annibal et ses Éléphants à la mise en scène.

*Sorties de fabrique :*

**jeudi 1<sup>er</sup> mai à Pleyber-Christ et jeudi 8 mai à Lannéanou.**



# Pleyber-Christ

## jeudi 1<sup>er</sup> mai.

**Participation locale :** Le comité d'animation, l'association culturelle, les Cyclos de Pleyber, la Cybercommune, Terroir en fête (La confédération paysanne), les écoles Jules Ferry et Saint Pierre.

12h12 : *les 3 coups*

à partir de 14h03 : *Schpouki Rolls (4 fois 10')*

à 14h03 : *No tunes International (50')*

à 14h33 : *On y pens'ra demain (50')*

à 15h33 : *Hopla Circus (45')*

à 16h32 : *Eostiged Ar Stangala (60')*

À Pleyber-Christ, tout commence par un grand banquet champêtre pour le lancement du Mai des Arts 2008.



## Eostiged Ar Stangala

(Cercle de Kerfeunteun) [Parade de rue, Quimper - 29] ①

**Création 2008.** 60 min.

La Confédération Kendal'h et le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue, se sont associés autour d'un projet insolite et ambitieux, celui de créer une passerelle entre deux pratiques artistiques : la danse traditionnelle bretonne et les Arts de la Rue. Le Cercle Eostiged Ar Stangala - Kerfeunteun, champion de Bretagne en titre, s'est lancé dans cette folle aventure et a créé une parade originale conçue pour l'espace public contemporain. Pour la première fois, la danse traditionnelle prend possession de la rue avec 70 danseurs et 10 musiciens !

**Création accompagnée en 2008 par le Fourneau.**

**Équipe artistique :** Martine Rateau (Mise en rue), ensemble chorégraphique Eostiged Ar Stangala - Kerfeunteun de Quimper (danseurs et chorégraphes).

**Partenaires :** Co-production : Confédération Culturelle Bretonne Kendal'h et le Fourneau à Brest, Centre National des Arts de la Rue. Soutient : Conseil Régional de Bretagne.

## No Tunes International

[Théâtre de rue - Déambulation, Marseille - 13] ②

### Cavale

**Création 2008.** 60 min.

Sirène, Gyrophare, explosions, coups de feu, deux détenus viennent de s'évader... Deux hommes arrivent en courant, visiblement essoufflés, liés ensemble par une paire de menottes. Commence alors pour eux une cavale de la dernière chance à travers la ville... Plus qu'une fuite, *Cavale* est une quête urgente du bonheur, un espoir sous tension vivant en marge de la société des «innocents».

**En résidence de création du 21 au 29 avril 2008 au Fourneau, à Brest.**

**Équipe artistique :** Fabrice Watelet (Artiste concepteur), Doreen Vasseur et Fabrice Watelet (Auteurs), Doreen Vasseur (Mise en jeu), Dimitri Chilitopoulos et Eric Berthet Création (lumière et effets spéciaux), Création sonore (Laurent Luci), Birgitta Heinz (création costumes), Fabrice Watelet et Alhouchin Djahra (comédiens), Laura Franco (Musicienne).

**Partenaires :** Production : No Tunes International, Coproduction et résidences : Le Fourneau à Brest et L'Atelier 231 à Sotteville-lès-Rouen, Centres Nationaux des Arts de la Rue; Culture Commune - Scène Nationale du Bassin Minier du Pas de Calais et le Festival de Furies à Chalons en Champagne, Soutiens : Ministère de la Culture et de la Communication - DMDTS.

## Schpouki Rolls

[Théâtre poétique et acrobatique, Plougasnou - 29] ③

### Cercle

**Création 2008.** 4 représentations de 10 min.

À l'intérieur du Cercle de métal tenu par le public, les deux comédiens-danseurs de la compagnie vous invitent à une expérience authentique. Au coude à coude, une trentaine de spectateurs se retrouvent unis, au plus près des acteurs, à porté de mains, à porté de chuchotements... *Cercle* est une bulle, une parenthèse dans le monde, un spectacle sensible aux acrobaties à fleur de peau.

**Création accompagnée en 2008 par le Fourneau.**

**Équipe artistique :** Valérie Grandmougin et Gilles Binet (Mise en scène/chorégraphie et interprétation), Léonor Canales (Regard extérieur, Compagnie A Petit Pas).

**Partenaires :** Coproduction : Le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue.

## Hopla Circus

[Comique Acrobatique, Belgique] ⑤

### La familia Rodriguez

**Création 2006.** 45 min.

Après de longues années de séparation, "Los Hermanos Rodriguez" se sont retrouvés afin de vous faire découvrir leurs prouesses acrobatiques. Une bascule qui les propulse haut dans le ciel, une Mercedes 300 en guise de tremplin, le tout accompagné d'un espagnol revisité, de chansons et de magie... Bref, "Los Rodriguez" sont des artistes accomplis, et ils n'en sont pas peu fiers !

**Équipe artistique :** Ecriture et interprétation : Luis Cordoba Pelegrin (Espagne), Miguel Cordoba Pelegrin (Espagne), Quintijn Ketels (Belgique), Adrien Husser (Suisse), Gaëtan Dejonghe (France), Auréilia Brailowsky (Mexique, France); Olivier Antoine et Christine Rossignol (mise en scène).

**Partenaires :** Une production Matatenos Asbl.

## Cie On y pens'ra demain

[Théâtre en chansons, région parisienne] ④

### La Gouaille et la Diva

**Création 2008.** 50 min.

Un accordéoniste au frac usé, flanqué d'une goulante et d'une soprano spinto. De lui, on ne sait pas grand-chose, mais il a l'air d'en savoir beaucoup sur elles. Elles, ont tout vu, tout bu, tout chantu... Peut-être qu'ils sont là parce que c'est le dernier endroit où l'on chante, ou pour un ultime triomphe. A travers une douzaine d'airs et de chansons des répertoires réalistes et lyriques, la compagnie nous livre des mots d'amour et de colère, qui révèlent peu à peu ces étonnants personnages.

**En résidence de création du 30 avril au 9 mai à Pleyber-Christ.**

**Équipe artistique :** Agnès Deutsch (Chanteuse lyrique et comédienne), Fabienne Laredo (Chanteuse-comédienne), Gabi Levasseur (Musicien-comédien), Fred Fort (Mise en scène), assisté de Philippe Calmon.

**Partenaires :** Le Fourneau à Brest, le Moulin Fondu à Noisy-le-Sec, l'Atelier 231 à Sotteville-lès-Rouen, Centres Nationaux des Arts de la Rue - La Cave à théâtre à Colombes, le festival Guinguettes et Cie à Villebon-sur-Yvette, le festival Quartier libre à Montreuil. Projet proposé par la compagnie On y pens'ra demain et porté par la compagnie Métaphore.



# Lannéanou

## jeudi 8 mai.

**Participation locale :** Le club du 3<sup>e</sup> âge, l'association Bleuniou Ker, le club de pétanque et l'association Tilalt-Niger.

dès 14h33 : *Prélude avec les Chercheurs d'Air (4 visites de 40')*  
à 16h16 : *Les 3 coups avec Bénédicte Pilchard.*  
à partir de 16h32 : *Portes ouvertes à l'Ecole Régionale d'Esperanto Gestuel (en continu)*  
à partir de 16h32 : *Schpouki Rolls (4 fois 10')*  
à 16h32, 17h33 et 18h32 : *Compagnie du deuxième (20')*  
à 17h03 : *On y pens'ra demain (50')*  
à 17h52 : *Démonstration d'Esperanto Gestuel (40')*

À Lannéanou, plongez au coeur de la création des Arts de la Rue avec 5 spectacles créés en 2008.



## Cie des Chercheurs d'Air

[Installation poétique et théâtrale, Lavans-lès-St-Claude - 39] 1

### Jardin

Création 2008. Durée de la visite : 40 min.

La compagnie des Chercheurs d'air travaille sur la frontière entre le visible et l'invisible. Dans cette nouvelle création « poétique et potagère », la compagnie jurassienne a souhaité mêler l'humain et le végétal. Le jardin y est réinventé et le spectateur invité à voyager entre réel et imaginaire. L'univers sonore est à la limite de la musique, le ballet des corps à la limite de la danse, et la mise en scène à la limite du théâtre et de l'art plastique...

Profitez de l'une des visites organisées en prélude de la journée pour découvrir ce spectacle vraiment pas comme les autres...

### En résidence de création du 5 au 12 mai à Lannéanou.

**Équipe artistique :** Chantal Joblon et Dominique Lemaître (Auteurs), Dominique Lemaître (Metteur en scène), Isabelle Jobard (Plasticienne, scénographe), Jean-Michel Trimaille et Boris Jollivet (Création sonore et musicale), Alain Fabert, Olivier Miroglio et Dominique Lemaître (Comédiens), Cécile Mont Reynaud (Danseuse, chorégraphe), Madie Boucon (Coryographe, travail d'acteur), Ben Farey (Constructeur); Compétences extérieures : Armelle Devigon (chorégraphe en milieu naturel) et Josiane Goepfert (spécialiste jardin).

**Partenaires :** Le Fourneau à Brest et Le Citron Jaume à Port-Saint-Louis, Centres Nationaux des Arts de la Rue, La Grosse Entreprise à Besançon, Le Boulon à Vieux-Condé, Orphéon Théâtre Intérieur à Cuers, Le Conseil Régional Franche-Comté, Le Conseil Général du Jura. Un grand merci à Albert et Marie-Claude Lozac'h.

## La Cie du Deuxième

[Théâtre de promotion culinaire, La Montagne - 44] 2

### Mmh ! C'est bon !

Création 2008. 20 min.

L'été 2007, quelques milliers de spectateurs chanceux ont pu goûter Le Fishice, la première glace de poisson. Fort de cette réussite gustative, la *Compagnie du Deuxième* a décidé de se lancer sur le marché culinaire. Parcourant les rues avec leurs stands de promotion, les représentants de « Mmh ! c'est bon ! » disposent de vingt minutes pour séduire le consommateur.

### En résidence de création du 4 au 11 mai à Garland.

### Expérimentation publique samedi 10 mai à 18h18 à Garland.

**Équipe artistique :** Françoise Milet et Pierre Sévérin (auteurs, metteurs en scène et comédiens).

Christophe Duffay, Tayeb Hassini, Anne Morineau, Laurence Huby (comédiens), Tessly Lopez (chargée de diffusion).

**Partenaires :** Le Fourneau à Brest, Centre National des Arts de la Rue.

## Schpouki Rolls

[Théâtre poétique et acrobatique, Plougasnou - 29] 3

### Cercle

Création 2008. 4 représentations de 10 min.

À l'intérieur du *Cercle* de métal tenu par le public, les deux comédiens-danseurs de la compagnie vous invitent à une expérience authentique. Au coude à coude, une trentaine de spectateurs se retrouvent unis, au plus près des acteurs, à portée de mains, à portée de chuchotements... *Cercle* est une bulle, une parenthèse dans le monde, un spectacle sensible aux acrobaties à fleur de peau.

### Création accompagnée en 2008 par le Fourneau.

**Équipe artistique :** Valérie Grandmougin et Gilles Binet (Mise en scène/chorégraphie et interprétation), Léonor Canales (Regard extérieur), Compagnie A Petit Pas).

**Partenaires :** Coproduction : Le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue.

## Volubilis

[Esperanto Gestuel, Niort - 79] 4

### Bénédicte Pilchard

Création 2007-2008. Portes ouvertes de 16h16 à 18h18.

L'Esperanto Gestuel est une dynamique de traduction mise au point après observation des comportements spectateurs, notamment de certains comportements dits « de type perplexes à ahuris ». C'est une pratique corporelle métalangagière qui permet d'accéder à la compréhension de quelque langage que ce soit, en direction de quelque public que ce soit, et ce, en dépassant les obstacles de tous ordres.... Bénédicte Pilchard, spécialiste ès Esperanto Gestuel, propose ses services à l'occasion du « Mai des Arts en Pays de Morlaix » et vous invite à rejoindre sa promotion bretonne à Lannéanou lors d'une journée portes ouvertes !

### Formation d'Esperanto Gestuel les 7 et 8 mai à Lannéanou.

**Équipe artistique :** Agnès Pelletier, Pascal Rome et Eric Batbedat, interprètes au sens large... et Gurval Reto (Chargé de production).

**Partenaires :** Le Fourneau à Brest, Centre National d'Arts de la Rue, la Ville de Niort, Le Conseil régional de Poitou-Charentes, Scène Nationale du Moulin du Roc, Festival les Eclats Chorégraphiques.

## Cie On y pens'ra demain

[Théâtre en chansons, région parisienne] 5

### La Gouaille et la Diva

Création 2008. 50 min.

Un accordéoniste au frac usé, flanqué d'une goulante et d'une soprano spinto. De lui, on ne sait pas grand-chose, mais il a l'air d'en savoir beaucoup sur elles. Elles, ont tout vu, tout bu, tout chantu... Peut-être qu'ils sont là parce que c'est le dernier endroit où l'on chante, ou pour un ultime triomphe. A travers une douzaine d'airs et de chansons des répertoires réalistes et lyriques, la compagnie nous livre des mots d'amour et de colère, qui révèlent peu à peu ces étonnants personnages.

### En résidence de création du 30 avril au 9 mai à Pleyber-Christ.

**Équipe artistique :** Agnès Deutsch (Chanteuse lyrique et comédienne), Fabienne Laredo (Chanteuse-comédienne), Gabi Levasseur (Musicien-comédien), Fred Fort (Mise en scène), assisté de Philippe Calmon.

**Partenaires :** Le Fourneau à Brest, le Moulin Fondu à Noisy-le-Sec, l'Atelier 231 à Sotteville-les-Rouen, Centres Nationaux des Arts de la Rue - La Cave à théâtre à Colombes, le festival Guinguettes et Cie à Villebon-sur-Yvette, le festival Quartier libre à Montreuil. Projet proposé par la compagnie On y pens'ra demain et porté par la compagnie Métaphore.



# Saint-Martin-des-Champs

## samedi 24 mai.

**Participation locale :** L'espace du Roudour, le local Jeune de Saint-Martin-des-Champs, l'association des parents d'élèves de l'école du Gouélou-Jules Ferry, l'association danserier Saint-Martin-des-Champs, l'association pétanque loisirs, l'amicale des retraités, les écoles du Binigou et Jules Ferry, le collège Tanguy Prigent.

à 17h17 : *Les 3 coups*

à partir de 17h33 : *La Cité des Augustes / Schpouki Rolls (4 fois 10')*

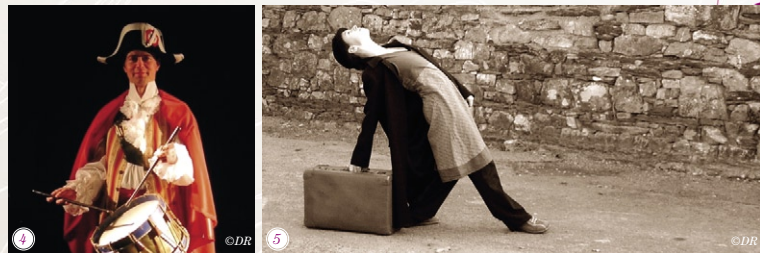
à 17h33 : *Réverbère (60')*

à 19h33 : *Banc Public (30')*

à 20h20 : *Acidu (60')*

à 21h21 : *Réverbère (60')*

À Saint-Martin-des-Champs, les associations locales accueillent les spectateurs du Mai des Arts dans une ambiance de fête populaire.



**C<sup>ie</sup> Acidu** [Rural world musique, Montreuil sous bois - 93] ①

*Si tous les champs du monde...* (chorale de St Fulbert III)

**Création 2008.** 60 min.

Émue par les problèmes d'environnement rencontrés au cours de sa tournée « mondiale », La Chorale de Saint Fulbert a décidé de régler une bonne foi pour toute le problème de l'eau dans le monde en lançant une nouvelle croisade : 10 000 gourdes contre la sécheresse. Pour ce faire, les sept choristes et leur chef de chœur puisent dans toutes les influences des pays qu'ils ont traversés (Picardie, Bretagne, Lorraine, Nord Cantal, Sud Berry...) et donnent naissance au premier récital de « Rural World Musique » !

**En résidence de création du 10 au 17 mars au Fourneau, à Brest.**

**Équipe artistique :** Pierre Prévost (textes et chansons); Djamel Afnaï, Virginie Bracq, Marthe Drouin, Louis Gatta, Jacot Martin, Pierre Prévost, Bénédicte Stalla-Bourdillon et Isabelle Sueur (comédiens-chanteurs); Aline Duclos (mise en scène), Didier Bailly (travail vocal), Véronique Vigneron (création des costumes et accessoires); Maryz Archambault (Production - administration).

**Partenaires :** Le Fourneau à Brest, l'Atelier 231 à Sotteville les Rouen, Le Moulin fondu à Noisy le Sec, l'Abattoir à Chalonsur Saône, Centres Nationaux des Arts de la Rue, le Château de Malbrouck à Manderer; l'Association Droit de Cité à Le Forest, La Déferlante (Région Pays de Loire) et le Conseil général de Saône-et-Loire.

**Schpouki Rolls** [Théâtre poétique et acrobatique, Plougasnou - 29] ②

*Cercle* **Création 2008.** 4 représentations de 10 min.

À l'intérieur du *Cercle* de métal tenu par le public, les deux comédiens-danseurs de la compagnie vous invitent à une expérience authentique. Au coude à coude, une trentaine de spectateurs se retrouvent unis, au plus près des acteurs, à portée de mains, à portée de chuchotements... *Cercle* est une bulle, une parenthèse dans le monde, un spectacle sensible aux acrobaties à fleur de peau.

**Création accompagnée en 2008 par le Fourneau .**

**Équipe artistique :** Valérie Grandmougin et Gilles Binet (Mise en scène/chorégraphie et interprétation), Léonor Canales (Regard extérieur , Compagnie A Petit Pas).

**Partenaires :** Coproduction : Le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue.

**Réverbère** [Jonglerie burlesque, Saulx-les-Chartreux - 91] ③

*Riez sans modération* **Création 2006.** 60 min.

Lorsqu'on assiste au spectacle de Réverbère, on assiste à des numéros de jonglerie (balles, diabolos, équilibres...) mais surtout, on rencontre un personnage... Il parle, crie, interpelle le public, improvise à la moindre occasion... Grâce à un sens du rythme, de la scène et du public qu'il a appris à maîtriser au fil des ans dans la rue, il pousse le burlesque à son paroxysme... Rires garantis !!!

**Création accompagnée en 2008 par le Fourneau .**

**Équipe artistique :** Thomas Leterrier (interprétation) et Alexis Nys (diffusion).

**Partenaires :** Coproduction : Productions Bis et Animakt.

**La Cité des Augustes** [Boniment, Brest - 29] ④

*Les Crieurs publics* **Création 2008.** En continu.

Agent festif de lien social, passeur d'émotions, bateleur officiel, poète de l'information et chanteur de nouvelles, le crieur public intervient là où l'information circule. Avec lui, les mots courent, passent de bouche à oreille... Laissez-vous guider par cet « humain qui murmure aux oreilles de la ville ».

**Équipe artistique :** Sydney Bernard (conception), Jean-Pierre Gaillard (direction d'acteurs), distribution en cours...

**Partenaires :** Région Bretagne, le Conseil Général du Finistère et la Ville de Brest.

**Banc Public** [duo musical et danse, La chapelle Bouëxic - 35] ⑤

*Café de la gare* **Création 2008.** 30 min.

Une femme entre dans un café de gare, seule, une valise à la main, un peu perdue mais fière d'avoir osé franchir le pas. Le train qui l'a déposée est reparti emportant son passé, ses chaînes et le regret de n'avoir pas su partir plus tôt. Maintenant, il faudrait se poser quelque part, trouver une place pour la valise et ensuite rencontrer des gens, même une seule personne, et puis on verra demain...

**En résidence de création du 21 au 24 mai à Saint-Martin-des-Champs.**

**Équipe artistique :** Laetitia Couasonn (danseuse-chorégraphe), Jérémie Elis (musicien, compositeur-interprète), et Rémi Jacob (décor), Sébastien Braux (regard extérieur).

**Partenaires :** Le Fourneau à Brest, Centre National des Arts de la Rue, la Ville de La Chapelle Bouëxic et La Ville de Port Louis.



# Carantec

## samedi 31 mai.

**Participation locale :** L'association Airs de fête, l'atelier Théâtre, le collège des 2 baies et le local Jeune Carantec.

à 20h33 : *les 3 coups*

à partir de 20h33 : *Schpouki Rolls (4 fois 10')*

à 20h33 : *Madame Bobage (45')*

à 20h33, 21h20 et 22h02 : *Compagnie du Deuxième (20')*

à 21h03 : *Sucre d'orgue (50')*

à 22h32 : *Karnavires (60')*

À Carantec, le Mai des Arts 2008 se termine en étincelles avec une grande déambulation pyrotechnique événement.



## Sucre d'orgue [Théâtre de rue, Île-Tudy - 29] ①

*Le café de la paix* Création 2008. 55 min.

Sur le même principe que « *La Folle Journée du 8 juin 36* », leur précédente création, la compagnie Sucre d'orgue fait entrer une petite histoire dans La Grande. Cette fois, c'est dans le climat des règlements de comptes d'après-guerre, juste au moment où la télévision fait son apparition, que la compagnie nous entraîne... Un couple de bistrotiers, des scènes de ménage, une course cycliste, les espérances des uns et des autres, telle est la recette de ce spectacle qui séduira petits et grands.

**Équipe artistique :** Ricardo Montserrat (écriture), Yann Dénécé (mise en scène), Michele Porcher, Loïc Toularastel, Jérôme André et Mechtilde Keryhuél (comédiens), Fred Floch (régie technique).

**Partenaires :** EPCC-Chemins du Patrimoine en Finistère et l'Archipel de Fouesnant.

## Schpouki Rolls [Théâtre poétique et acrobatique, Plougasnou - 29] ②

*Cercle* Création 2008. 4 représentations de 10 min.

À l'intérieur du *Cercle* de métal tenu par le public, les deux comédiens-danseurs de la compagnie vous invitent à une expérience authentique. Au coude à coude, une trentaine de spectateurs se retrouvent unis, au plus près des acteurs, à portée de mains, à portée de chuchotements... *Cercle* est une bulle, une parenthèse dans le monde, un spectacle sensible aux acrobaties à fleur de peau.

**Création accompagnée en 2008 par Le Fourneau .**

**Équipe artistique :** Valérie Grandmougin et Gilles Binet (Mise en scène/chorégraphie et interprétation), Léonor Canales (Regard extérieur , Compagnie A Petit Pas).

**Partenaires :** Coproduction : Le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue.

## La C<sup>ie</sup> du Deuxième [Théâtre de promotion culinaire, La Montagne - 44] ③

*Mmh ! C'est bon !* Création 2008. 20 min.

L'été 2007, quelques milliers de spectateurs chanceux ont pu goûter Le Fishice, la première glace de poisson. Fort de cette réussite gustative, la *Compagnie du Deuxième* a décidé de se lancer sur le marché culinaire. Parcourant les rues avec leurs stands de promotion, les représentants de « Mmh ! c'est bon ! » disposent de vingt minutes pour séduire le consommateur.

**En résidence de création du 4 au 11 mai à Garland.**

**Expérimentation publique samedi 10 mai à 18h18 à Garland.**

**Équipe artistique :** Françoise Millet et Pierre Sévérin (auteurs, metteurs en scène et comédiens).

Christophe Duffay, Tayeb Hassini, Anne Morineau, Laurence Huby (comédiens), Tessley Lopez (chargée de diffusion).

**Partenaires :** Le Fourneau à Brest, Centre National des Arts de la Rue.

## Madame Bobage [Fanfare de rue théâtrale, Moncontour - 22] ④

*La fanfare perdue* Création 2008. 45 min.

Créée en 1997 à Rio de Janeiro au Brésil, la compagnie Madame Bobage n'aura de cesse de tisser des liens entre l'Europe et l'Amérique du sud, entre le théâtre et la musique, entre la pratique artistique et l'action socio-éducative. A Carantec, c'est sur un air de Kostar c'hoat que sa « Fanfare Perdue » déambulera dans les rues, semant la joie en rythmes et en musiques...

**Équipe artistique :** Kai Bredholt (Odin Teatret, mise en scène); Ronan Maguet, Ronan Lhoumeau, Fanch Minous, Sébastien Boyer (musiciens); Mariana Jandre (comédienne et création costume), Matthieu Baudet (chargé de production/diffusion).

**Partenaires :** La Ville de Moncontour, la communauté de communes du Pays de Moncontour, le Conseil Général des Côtes d'Armor, le Conseil Régional de Bretagne et Armor TV.

## Karnavires [Déambulation spectaculaire, Mimet - 13] ⑤

*Être ou ne pas être* Création 2008. 50 min.

Plus de vingt ans d'existence pour cette compagnie de théâtre de rue aux spectacles oniriques et furieusement spectaculaires. Ses deux dernières créations ont fait chavirer plus de 100 000 spectateurs à travers l'Europe. Dans cette nouvelle aventure théâtrale intitulée « Être ou ne pas être », dix personnages clownesques sont lâchés sur un carrefour, une place... La ville devient alors le théâtre d'une folle déambulation avec musique, effets spéciaux pyrotechniques et performances d'acteurs...

La première nationale du nouveau spectacle-événement de la compagnie Karnavires sera le point d'orgue de l'édition 2008 du Mai des Arts en Pays de Morlaix !

**En résidence de création du 22 au 30 mai au Fourneau à Brest.**

**Équipe artistique :** Rémy Auda et Sylvie Baroni (conception et mise en scène), Michel Herrmann (direction d'acteur), Fred de Benedetti (univers musical), Cécile Besson (conception des décors), Sylvain Georget (construction-machinerie), Bénédicte Blanc (costumes), Franck Auricoste et Julien Lemonnier (effets spéciaux); Remy Auda, Franck Auricoste, Sylvie Baroni, Alain Casset, Fred de Benedetti, Julien Lemonnier, Denis Pascual, Vincent Saint Loubert Bié, Sandrine Stantina, Ilijana Vukmir Damour (comédiens); Cécile Besson (croquis), Anaïs Peling (coordination), Gilbert Ceccaldi (conseil/diffusion), Laurence Balawejder (secrétariat/comptabilité).

**Partenaires :** Le Fourneau à Brest, L'Abattoir à Chalon sur Saône, L'Atelier 231 à Sotteville-lès-Rouen, Centres Nationaux des Arts de la Rue; L'Allan, Scène nationale de Montbéliard.



# Grand livre Internet des Arts de la Rue en Pays de Morlaix

## Un patrimoine d'émotions.

Comme chaque année, l'équipe multimédia du Fourneau met à disposition des habitants, écoliers, spectateurs et « mordus » des Arts de la rue un espace d'expression sur le blog :

[www.artsdanslarue.com/blog](http://www.artsdanslarue.com/blog)



Pleyber-Christ, 18 mai 2002



Saint-Martin-des-Champs, 11 mai 2001



Carantec, 1<sup>er</sup> mai 2002



Lannéanou, 9 mai 2002

Chaque rendez-vous du « Mai des Arts » est également raconté en texte et en images par l'équipe de l'Espace Culture Multimédia du Fourneau sur le site :

[www.artsdanslarue.com/lemai](http://www.artsdanslarue.com/lemai)



## Les partenaires du Mai des Arts

### Les partenaires institutionnels :



### Les partenaires économiques :



\* au titre du mécénat culturel (loi du 1<sup>er</sup> août 2003).

### Les commerçants et entreprises qui soutiennent le Fourneau et la Saison des Arts dans la Rue en Pays de Morlaix :

La Sofag, le Mc Guigan's, le Tara Inn, Coriandre, Sylvie Gourvil Traiteur, S2M Routage, Loc Outils, Ordi Ouest, Ouest Helio, NPSP...

**Bravo aux Passeurs du Fourneau**, citoyens et spectateurs passionnés qui nous soutiennent en cette année 2008. Pour les rejoindre :

[www.lefourneau.com/passeurs](http://www.lefourneau.com/passeurs)

## Quand le Finistère crée l'événement, le Crédit Agricole est là

Toujours étroitement associé au développement de son département et de sa région, le Crédit Agricole du Finistère accompagne naturellement tous les événements comme le Festival 2008 Mai des Arts en Pays de Morlaix



[www.lefourneau.com](http://www.lefourneau.com)  
Centre National des Arts de la Rue





# Au fil des rendez-vous nomades

**jeudi 1<sup>er</sup> mai** à 12h12

**le Mai des Arts en Pays de Morlaix** [Pleyber-Christ]

**jeudi 8 mai** à 16h16

**le Mai des Arts en Pays de Morlaix** [Lannéanou]

**samedi 10 mai** à 18h18

**La C<sup>ie</sup> du deuxième** *Mmh c'est bon !*  
expérimentation publique [salle Ty Gwer, Garlan]

**samedi 24 mai** à 17h17

**le Mai des Arts en Pays de Morlaix** [Saint-Martin-des-Champs]

**samedi 31 mai** à 20h33

**le Mai des Arts en Pays de Morlaix** [Carantec]

## FAR de Morlaix

*Festival de Théâtre de Rue en Bretagne* 22<sup>e</sup> édition

**du lundi 4 au vendredi 8 août 2008**

Parmi les compagnies annoncées : I watt, Makadam Kanibal, Les Kag, L'illustre famille Burattini, Ronan Tablantec, Volubilis, Schpouki Rolls, Eostiged Ar Stangala, Amoros et Augustin,...

### L'équipe du Mai :

**Direction artistique :** Michèle Bosseur et Claude Morizur **Production-administration :** Florence Le Bot, assistée de Véronique Balcon, gestion-comptabilité / Maud Saillard, chargée de production / Léna Le Guével, stagiaire production / Valérie Fournel, relations auprès des publics et partenariats / Nicolas Mazeau, coordination des événements en Pays de Morlaix / Aurélien Marteaux, communication et relations presse / Marine Lecoutour, stagiaire communication / Corentin Le Roc'h, stagiaire communication et relations auprès des publics / Valérie Gooch, accueil-secrétariat. **Technique :** toute l'équipe des techniciens intermittents du spectacle. **Multimédia :** Yffic Cloarec, direction de l'Espace Culture Multimédia / Jean-Marie Grall, webmestre-animateur multimédia / Arnaud Anquetil, rédacteur multimédia. Gaid Kerdilès, responsable communication de Morlaix Communauté. Avec le concours des services techniques des communes de Pleyber-Christ, Lannéanou, Saint-Martin-des-Champs, Carantec et Garlan. Remerciements à toute l'équipe des citoyens passionnés des Arts de la rue.

L'association Le Fourneau est présidée par Philippe Emschwiller.

Les événements en Pays de Morlaix sont conçus en partenariat avec l'association des Mordus des Arts dans la Rue en Pays de Morlaix, présidée par Yannick Besnier.

Programme édité en avril 2008.

### Informations :

**www.artsdanslarue.com ou 02 98 46 19 46**